

# KUREK KULOWY KOŁNIERZOWY I DO WSPAWANIA

## FLANGED AND WELD END BALL VALVE

## ШАРОВОЙ КРАН ФЛАНЦЕВЫЙ И ПОД ПРИВАРКУ



# WK6ba

przylącze kołnierz-kołnierz /  
flange-flange connection /  
присоединение фланец-фланец

# WK6bc

przylącze spaw-wspaw /  
welded-welded connection /  
присоединение под приварку

▶ DN15 - DN200

▶ PN16 - PN40

### Zastosowanie / Application / Применение

Gaz, substancje ropopochodne, woda złożowa oraz inne płyny grupy 1 wg Dyrektywy 2014/68/UE / Gas, petrochemical substances, reservoir water and other fluids in group 1 according to Directive 2014/68/UE / Газ, нефтехимические вещества, пластовая вода и другие жидкости группы 1 согласно Директиве. 2014/68/UE

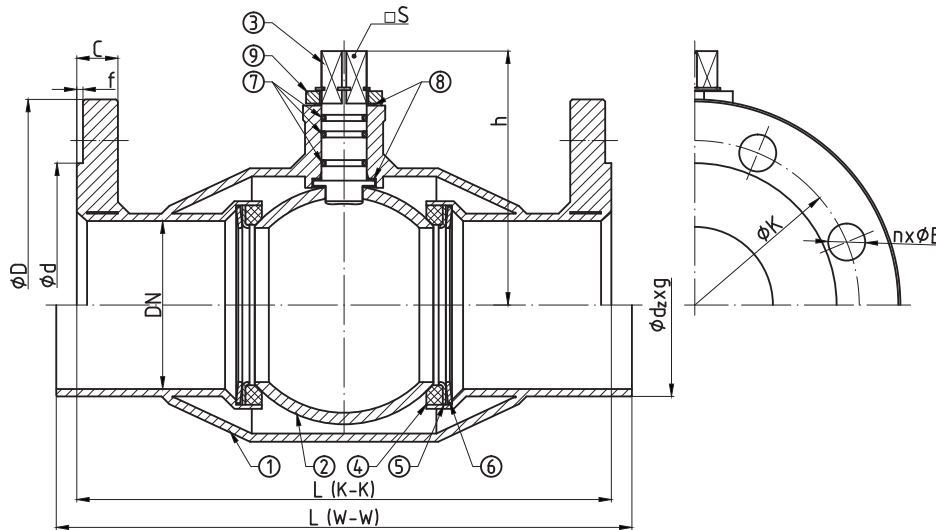


Tabela wymiarowa / Dimensions / Размеры

| DN                | PS<br>[bar]    | L [mm] |     | d <sub>1</sub> x g<br>[mm] x [mm] | D<br>[mm]         | d<br>[mm]         | C<br>[mm]      | f<br>[mm] | K<br>[mm]         | n<br>(ilość)             | B<br>[mm]      | h<br>[mm] | H<br>[mm] | I<br>[mm] | □S<br>[mm]       | F                        | Kvs<br>[m <sup>3</sup> /h] | W [kg]           |      | M<br>[Nm]            |
|-------------------|----------------|--------|-----|-----------------------------------|-------------------|-------------------|----------------|-----------|-------------------|--------------------------|----------------|-----------|-----------|-----------|------------------|--------------------------|----------------------------|------------------|------|----------------------|
|                   |                | K-K    | W-W |                                   |                   |                   |                |           |                   |                          |                |           |           |           |                  |                          |                            | K-K              | W-W  |                      |
| 15 <sup>1)</sup>  | 16 - 40        | 130    | 230 | 21.3x2.3                          | 95                | 45                | 14             | 2         | 65                | 4                        | 14             | 50        | 91        | 140       | 11 <sup>2)</sup> | F05 <sup>2)</sup>        | 19                         | 1.9              | 0.7  | 4                    |
| 20 <sup>1)</sup>  | 16 - 40        | 150    | 230 | 26.9x2.6                          | 105               | 58                | 16             | 2         | 75                | 4                        | 14             | 53        | 95        | 140       | 11 <sup>2)</sup> | F05 <sup>2)</sup>        | 36                         | 2.4              | 0.9  | 7                    |
| 25 <sup>1)</sup>  | 16 - 40        | 160    | 230 | 33.7x2.6                          | 115               | 68                | 16             | 2         | 85                | 4                        | 14             | 57        | 98        | 140       | 11 <sup>2)</sup> | F05 <sup>2)</sup>        | 67                         | 2.9              | 1.1  | 16                   |
| 32                | 16 - 40        | 180    | 230 | 42.4x2.6                          | 140               | 78                | 18             | 2         | 100               | 4                        | 18             | 82        | -         | -         | 11               | F05 <sup>2)</sup>        | 114                        | 4.6              | 1.3  | 25                   |
| 40                | 16 - 40        | 200    | 240 | 48.3x2.6                          | 150               | 88                | 18             | 3         | 110               | 4                        | 18             | 86        | -         | -         | 11               | F05 <sup>2)</sup>        | 202                        | 6                | 1.7  | 48                   |
| 50                | 16 - 40        | 250    | 250 | 60.3x2.9                          | 165               | 102               | 20             | 3         | 125               | 4                        | 18             | 100       | -         | -         | 14               | F05 <sup>2)</sup>        | 316                        | 8                | 2.5  | 68                   |
| 65                | 16<br>25 / 40  | 270    | 270 | 76.1x2.9                          | 185               | 122               | 20<br>22       | 3         | 145               | 4 / 8 <sup>2)</sup><br>8 | 18             | 110       | -         | -         | 14               | F05 <sup>2)</sup>        | 597                        | 10<br>11         | 3.5  | 68<br>93 / 136       |
| 80                | 16<br>25 / 40  | 280    | 280 | 88.9x3.6                          | 200               | 138               | 20<br>24       | 3         | 160               | 8                        | 18             | 124       | -         | -         | 17               | F07 <sup>2)</sup>        | 947                        | 13.8<br>17.5     | 5.7  | 126<br>173 / 252     |
| 100               | 16<br>25 / 40  | 300    | 300 | 114.3x4.5                         | 220<br>235        | 158<br>162        | 22<br>26       | 3         | 180<br>190        | 8                        | 18<br>22       | 142       | -         | -         | 17               | F07 <sup>2)</sup>        | 1556                       | 18<br>24.7       | 13.2 | 241<br>331 / 482     |
| 125 <sup>3)</sup> | 16<br>25 / 40  | 325    | 325 | 139.7x6.3                         | 250<br>270        | 188<br>188        | 22<br>28       | 3         | 210<br>220        | 8                        | 18<br>26       | 163       | -         | -         | 22               | F10 <sup>2)</sup>        | 2551                       | 26.8<br>32.2     | 16.7 | 368<br>505 / 735     |
| 150 <sup>3)</sup> | 16<br>25 / 40  | 350    | 350 | 168.3x7.1                         | 285<br>300        | 212<br>218        | 24<br>30       | 3         | 240<br>250        | 8                        | 22<br>26       | 198       | -         | -         | 27               | F10 <sup>2)</sup>        | 4024                       | 44.5<br>47       | 31.5 | 677<br>931 / 1354    |
| 200 <sup>3)</sup> | 16<br>25<br>40 | 400    | 400 | 219.1x8                           | 340<br>360<br>375 | 268<br>278<br>285 | 26<br>32<br>36 | 3         | 295<br>310<br>320 | 12                       | 22<br>26<br>30 | 237       | -         | -         | 27               | F12 <sup>2)</sup><br>F16 | 7804                       | 70<br>78.7<br>90 | 55.5 | 1000<br>2033<br>2957 |

K-K - przylącze kołnierz-kołnierz / flange-flange connection / присоединение фланец-фланец

W-W - przylącze spaw-wspaw / welded-welded connection / присоединение под приварку

M - moment otwarcia kurka kulowego przy maksymalnej różnicy ciśnień powiększony o 30% / maximal opening torque enlarged by 30% / крутящий момент крана при максимальной разнице давления 30%

F - minimalna wielkość przylącza napędu wg: / minimal valve actuator attachment acc. to: / минимальное посадочное место согласно: PN-EN ISO 5211

1) - dźwignia w cenie / lever included / рычаг в цене

2) - zamówienie specjalne / special order / спецзаказ

3) - standardowo kompensacja jednostronna / one-sided compensation as a standard / односторонняя компенсация

# WK6ba, WK6bc

► DN15 - DN200

Zakres temperatury pracy /  
Temperature range / Температуры  
-30°C ÷ +110°C

Ciśnienie pracy /  
Working pressure / Давление  
1,6 ÷ 4 MPa

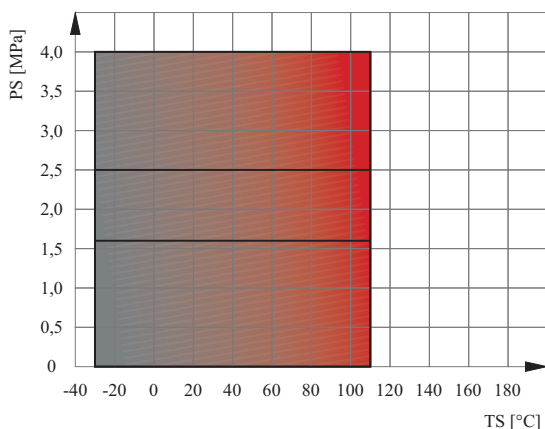
## Charakterystyka: / Characteristic: / Описание:

- Pełen przełot / Full bore / полный проход
- Kula pływająca / Floating ball / Плавающий шар
- Uszczelnienie trzpienia: O-ring / Steam sealing: O-ring / Кольцевое уплотнение штока
- Zawór nierozbieralny / Fully welded body / Цельносварная конструкция
- Kompensacja dwustronna / Double-sided compensation / Двусторонняя компенсация
- Trzpień zabezpieczony przed wystrzeleniem / Anti blow-out stem / Противовыбросовой шток
- Powłoka zewnętrzna zabezpieczająca przed korozją C1, kolor RAL 7004 / External coating to protect against corrosion C1, color RAL 7004 / Внешнее покрытие для защиты от коррозии C1, цвет RAL 7004

## Normy: / Standards: / Стандарты:

- Wykonanie zgodne z wymaganiami dyrektywy ciśnieniowej 2014/68/UE moduł H oraz EN ISO 9001:2015 / Manufactured in accordance with the requirements of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU module H and EN ISO 9001:2015 / Изготовлено в соответствии с требованиями Директивы по оборудованию, работающему под давлением 2014/68/EC, модуль H, и EN ISO 9001:2015.
- Klasa szczelności A wg EN 12266-1 / Leakage rate according to EN 12266-1 / Класс герметичности A согласно EN 12266-1
- Kołnierze przyłączeniowe wg PN-EN 1092-1 / Flanged connections acc. to PN-EN 1092-1 / Фланцы согласно: PN-EN 1092-1
- Powierzchnia uszczelniająca kołnierzy typ B1 / Flange facing type: B1 / Уплотнительная поверхность фланцев тип B1
- Długość zabudowy kurków kulowych kołnierzowych wg: / Face-to-Face lengths acc. to: / Строительная длина согласно: PN-EN 558-1
- Długość zabudowy kurków kulowych do swawiania wg: / Edge-to-Edge lengths acc. to: / Строительная длина согласно: PN-EN 12982
- Certyfikat 3.1 i atest 2.2 wg EN-10204 dostępny na życzenie / 3.1 and 2.2 certificate according to EN-10204 available on request / Сертификат 3.1 и 2.2 согласно EN-10204 предоставляется по запросу.
- Wszystkie zawory począwszy od DN32 są oznaczane znakiem CE / All ball valves as from DN32 are CE-marked / Все шаровые краны, начиная с DN32, имеют маркировку CE.

## Wykres pola pracy kurka / Pressure-temperature limits / Зависимость температура-давление



-40°C ÷ +110°C - zamówienie specjalne / special order / спецзаказ

## Wyposażenie dodatkowe: / Additional equipment: / Дополнительное оборудование:

- Zabezpieczenie antystatyczne wg EN 12266-2 / Antistatic protection according to EN 12266-2 / Антистатическая защита согласно EN 12266-2.
- Możliwość plombowania lub zamykania na kłódkę / Can be sealed or locked with a padlock / Можно опечатать или запретить навесным замком.
- Przekładnia ślimakowa, napęd elektryczny, napęd pneumatyczny, wyłącznik krańcowy / Gearbox, electric actuator, pneumatic actuator, limit switch / Червячная передача, электропривод, пневмопривод, индикатор положения
- Kolumna / Column / Столбец
- Inne długości, rodzaje przyłączy, wysokości trzpienia i specjalne wykonania kołnierzy są dostępne na życzenie / Other lengths, flange facing types, stem heights and special flange designs are available on request / Другие длины, типы притворов, высоты штифтов и специальные конструкции фланцев доступны по запросу.
- Możliwość wykonania powłoki zewnętrznej zabezpieczającej przed korozją: C2 ÷ C5 / Possibility of making an external coating protecting against corrosion: C2 ÷ C5 / Возможность изготовления наружного покрытия, защищающего от коррозии: C2 ÷ C5

## Specyfikacja materiałowa / Material specification / Перечень материалов

| L.p. | Nazwa części            | Part          | Детали           | Material / Material / Материал |
|------|-------------------------|---------------|------------------|--------------------------------|
| 1    | Korpus                  | Body          | Корпус           | P355NL1                        |
| 2    | Kula                    | Ball          | Шар              | S235JR + CrNi / X5CrNi18-10    |
| 3    | Trzpień                 | Stem          | Шток             | X30Cr13                        |
| 4    | Uszczelka kuli          | Seat          | Уплотнение шара  | PTFE                           |
| 5    | Podkładka uszczelki     | Support ring  | Прокладка        | S235JR + Zn                    |
| 6    | Sprężyna                | Spring        | Пружина          | 50CrV4                         |
| 7    | Uszczelnienie trzpienia | O-ring        | Уплотнение штока | NBR                            |
| 8    | Podkładka ślizgowa      | Thrust washer | Прокладка        | PTFE                           |
| 9    | Ogranicznik             | Limiter       | Ограничитель     | C45 + Zn                       |

Materiały podane w tabeli lub równoważne / Materials in the table or equivalent / Материалы в таблице или эквивалент

Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych i błędów w druku / We reserve the right to construction modifications and printing errors / Мы оставляем за собой право изменять дизайн и печатать ошибок

# KUREK KULOWY KOŁNIERZOWY I DO WSPAWANIA

## FLANGED AND WELD END BALL VALVE

## ШАРОВОЙ КРАН ФЛАНЦЕВЫЙ И ПОД ПРИВАРКУ

# WK8a

przyłącze kołnierz-kołnierz /  
flange-flange connection /  
присоединение фланец-фланец

# WK8c

przyłącze spaw-wspaw /  
welded-welded connection /  
присоединение под приварку

► DN15 - DN150



### Zastosowanie / Application / Применение

Gas, substancje ropopochodne, woda złożowa oraz inne płyny grupy 1 wg Dyrektywy 2014/68/UE / Gas, petrochemical substances, reservoir water and other fluids in group 1 according to Directive 2014/68/UE / Газ, нефтехимические вещества, пластовая вода и другие жидкости группы 1 согласно Директиве. 2014/68/EU

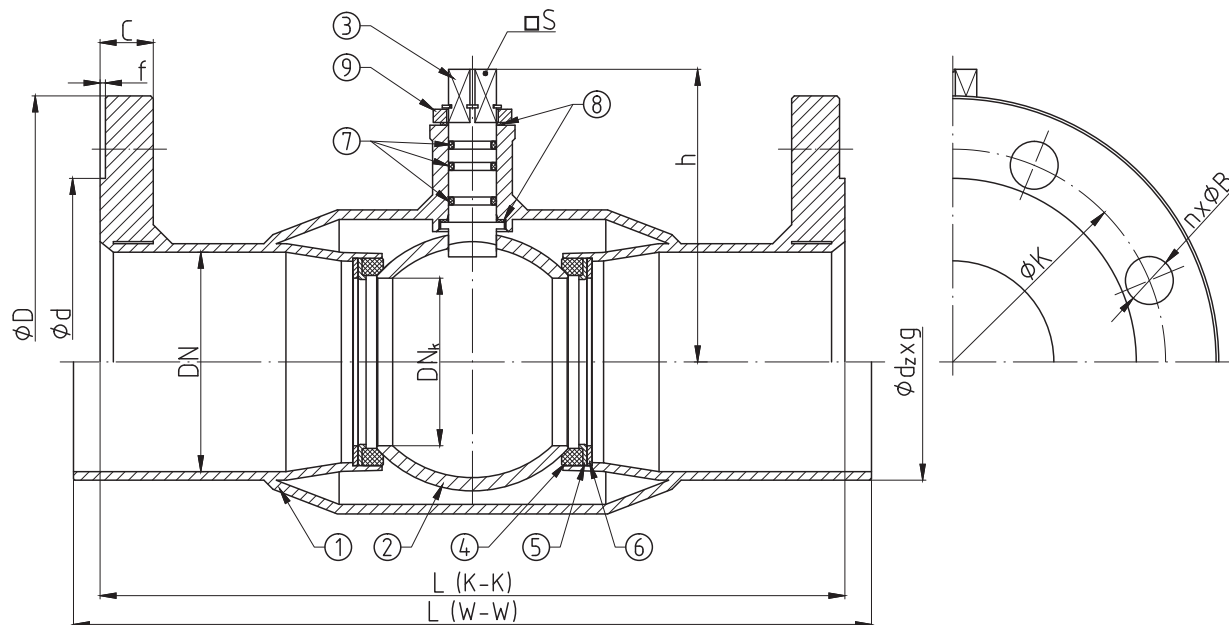


Tabela wymiarowa / Dimensions / Размеры

| DN               | PS<br>[bar] | DN <sub>k</sub> | L [mm] |     | d <sub>s</sub> x g<br>[mm] x [mm] | D<br>[mm] | d<br>[mm] | C<br>[mm] | f<br>[mm] | K<br>[mm] | n<br>(ilość)        | B<br>[mm] | h<br>[mm] | l<br>[mm] | □S<br>[mm] | F                 | Kvs<br>[m³/h] | W [kg] |      | M<br>[Nm] |
|------------------|-------------|-----------------|--------|-----|-----------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------------------|-----------|-----------|-----------|------------|-------------------|---------------|--------|------|-----------|
|                  |             |                 | K-K    | W-W |                                   |           |           |           |           |           |                     |           |           |           |            |                   |               | K-K    | W-W  |           |
| 15 <sup>1)</sup> | 16 - 40     | 10              | 130    | 230 | 21.3x2.3                          | 95        | 45        | 14        | 2         | 65        | 4                   | 14        | 48        | 140       | -          | -                 | 6             | 1.8    | 0.6  | 3         |
| 20 <sup>1)</sup> | 16 - 40     | 15              | 150    | 230 | 26.9x2.6                          | 105       | 58        | 16        | 2         | 75        | 4                   | 14        | 50        | 140       | -          | -                 | 15            | 2.5    | 0.8  | 4         |
| 25 <sup>1)</sup> | 16 - 40     | 20              | 160    | 230 | 33.7x2.6                          | 115       | 68        | 16        | 2         | 85        | 4                   | 14        | 53        | 140       | -          | -                 | 30            | 3      | 1    | 6.4       |
| 32 <sup>1)</sup> | 16 - 25     | 25              | 180    | 260 | 42.4x2.6                          | 140       | 78        | 18        | 2         | 100       | 4                   | 18        | 57        | 140       | -          | -                 | 41            | 4.7    | 1.3  | 11        |
| 40               | 16 - 25     | 32              | 200    | 260 | 48.3x2.6                          | 150       | 88        | 18        | 3         | 110       | 4                   | 18        | 82        | 200       | 11         | F05 <sup>2)</sup> | 72            | 5.5    | 1.6  | 17        |
| 50               | 16 - 25     | 40              | 230    | 300 | 60.3x2.9                          | 165       | 102       | 20        | 3         | 125       | 4                   | 18        | 86        | 200       | 11         | F05 <sup>2)</sup> | 104           | 7.3    | 2.1  | 33        |
| 65               | 16          | 50              | 270    | 300 | 76.1x2.9                          | 185       | 122       | 20        | 3         | 145       | 4 / 8 <sup>2)</sup> | 18        | 100       | 300       | 14         | F05 <sup>2)</sup> | 160           | 9.2    | 3.1  | 34        |
|                  | 25          |                 |        |     |                                   |           |           | 22        |           |           |                     |           |           |           |            |                   |               | 9.9    |      | 47        |
| 80               | 16          | 65              | 280    | 300 | 88.9x3.2                          | 200       | 138       | 20        | 3         | 160       | 8                   | 18        | 110       | 300       | 14         | F05 <sup>2)</sup> | 282           | 11.3   | 4.3  | 68        |
|                  | 25          |                 |        |     |                                   |           |           | 24        |           |           |                     |           |           |           |            |                   |               | 12.8   |      | 93        |
| 100              | 16          | 80              | 300    | 325 | 114.3x3.6                         | 220       | 158       | 22        | 3         | 180       | 8                   | 18        | 123       | 370       | 17         | F07 <sup>2)</sup> | 452           | 15.3   | 6.8  | 126       |
|                  | 25          |                 |        |     |                                   | 235       | 162       | 26        |           | 190       |                     | 22        |           |           |            |                   |               | 18.6   |      | 173       |
| 125              | 16          | 100             | 325    | 325 | 139.7x4                           | 250       | 188       | 22        | 3         | 210       | 8                   | 18        | 141       | 370       | 17         | F10 <sup>2)</sup> | 696           | 21.6   | 10.8 | 241       |
|                  | 25          |                 |        |     |                                   | 270       | 188       | 28        |           | 220       |                     | 26        |           |           |            |                   |               | 27     |      | 331       |
| 150              | 16          | 125             | 350    | 350 | 168.3x4.5                         | 285       | 212       | 24        | 3         | 240       | 8                   | 22        | 162       | 370       | 22         | F10 <sup>2)</sup> | 1104          | 32     | 18   | 368       |
|                  | 25          |                 |        |     |                                   | 300       | 218       | 30        |           | 250       |                     | 26        |           |           |            |                   |               | 38     |      | 505       |

K-K - przyłącze kołnierz-kołnierz / flange-flange connection / присоединение фланец-фланец

W-W - przyłącze spaw-wspaw / welded-welded connection / присоединение под приварку

M - moment otwarcia kurka kulowego przy maksymalnej różnicy ciśnień powiększony o 30% / maximal opening torque enlarged by 30% / крутящий момент крана при максимальной разнице давления 30%

F - minimalna wielkość przyłącza napędu wg: / minimal valve actuator attachment acc. to: / минимальное посадочное место согласно: PN-EN ISO 5211

1) - dźwignia w cenie / lever included / рычаг в цене

2) - zamówienie specjalne / special order / спецзаказ

# WK8a, WK8c

► DN15 - DN150

Zakres temperatury pracy /  
Temperature range / Температуры  
-30°C ÷ +110°C

Ciśnienie pracy /  
Working pressure / Давление  
DN15 ÷ DN25 1,6 ÷ 4,0 MPa  
DN32 ÷ DN150 1,6 ÷ 2,5 MPa

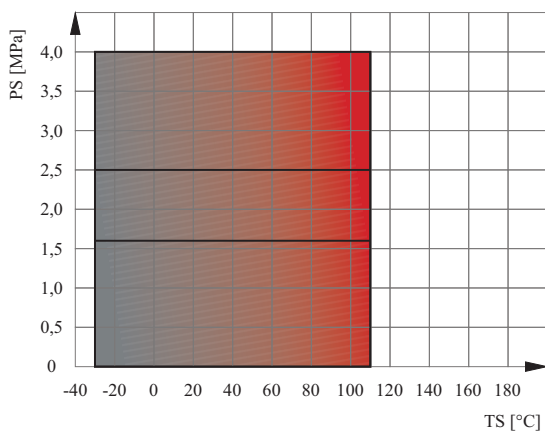
## Charakterystyka: / Characteristic: / Описание:

- Zaniżony przełot / Reduced bore / Неполный проход
- Kula pływająca / Floating ball / Плавающий шар
- Uszczelnienie trzpienia: O-ring / Steam sealing: O-ring / Кольцевое уплотнение штока
- Zawór nierozbieralny / Fully welded body / Цельносварная конструкция
- Kompensacja dwustronna / Double-sided compensation / Двусторонняя компенсация
- Trzpień zabezpieczony przed wystrzeleniem / Anti blow-out stem / Противовыбросовой шток
- Powłoka zewnętrzna zabezpieczająca przed korozją C1, kolor RAL 7004 / External coating to protect against corrosion C1, color RAL 7004 / Внешнее покрытие для защиты от коррозии C1, цвет RAL 7004

## Normy: / Standards: / Стандарты:

- Wykonanie zgodne z wymaganiami dyrektywy ciśnieniowej 2014/68/UE moduł H oraz EN ISO 9001:2015 / Manufactured in accordance with the requirements of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU module H and EN ISO 9001:2015 / Изготовлено в соответствии с требованиями Директивы по оборудованию, работающему под давлением 2014/68/EC, модуль H, и EN ISO 9001:2015.
- Klasa szczelności A wg EN 12266-1 / Leakage rate according to EN 12266-1 / Класс герметичности A согласно EN 12266-1
- Kołnierze przyłączeniowe wg PN-EN 1092-1 / Flanged connections acc. to PN-EN 1092-1 / Фланцы согласно: PN-EN 1092-1
- Powierzchnia uszczelniająca kołnierzy typ B1 / Flange facing type: B1 / Уплотнительная поверхность фланцев тип B1
- Długość zabudowy kurków kulowych kołnierzowych wg: / Face-to-Face lengths acc. to: / Строительная длина согласно: PN-EN 558-1
- Długość zabudowy kurków kulowych do spawania wg: / Edge-to-Edge lengths acc. to: / Строительная длина согласно: PN-EN 12982
- Certyfikat 3.1 i atest 2.2 wg EN-10204 dostępny na życzenie / 3.1 and 2.2 certificate according to EN-10204 available on request / Сертификат 3.1 и 2.2 согласно EN-10204 предоставляется по запросу.
- Wszystkie zawory począwszy od DN32 są oznaczane znakiem CE / All ball valves as from DN32 are CE-marked / Все шаровые краны, начиная с DN32, имеют маркировку CE.

## Wykres pola pracy kurka / Pressure-temperature limits / Зависимость температура-давление



-40°C ÷ +110°C - zamówienie specjalne / special order / спецзаказ

## Wypożyczenie dodatkowe: / Additional equipment: / Дополнительное оборудование:

- Zabezpieczenie antystatyczne wg EN 12266-2 / Antistatic protection according to EN 12266-2 / Антистатическая защита согласно EN 12266-2.
- Możliwość plombowania lub zamykania na kłódkę / Can be sealed or locked with a padlock / Можно опечатать или запретить навесным замком.
- Przekładnia ślimakowa, napęd elektryczny, napęd pneumatyczny, wyłącznik krańcowy / Gearbox, electric actuator, pneumatic actuator, limit switch / Червячная передача, электропривод, пневмопривод, индикатор положения
- Kolumna / Column / Столбец
- Inne długości, rodzaje przyłączy, wysokości trzpienia i specjalne wykonania kołnierzy są dostępne na życzenie / Other lengths, flange facing types, stem heights and special flange designs are available on request / Другие длины, типы притворов, высоты штифтов и специальные конструкции фланцев доступны по запросу.
- Możliwość wykonania powłoki zewnętrznej zabezpieczającej przed korozją: C2 ÷ C5 / Possibility of making an external coating protecting against corrosion: C2 ÷ C5 / Возможность изготовления наружного покрытия, защищающего от коррозии: C2 ÷ C5

## Specyfikacja materiałowa / Material specification / Перечень материалов

| L.p. | Nazwa części            | Part          | Детали           | Material / Material / Материал |
|------|-------------------------|---------------|------------------|--------------------------------|
| 1    | Korpus                  | Body          | Корпус           | P355NL1                        |
| 2    | Kula                    | Ball          | Шар              | X5CrNi18-10                    |
| 3    | Trzpień                 | Stem          | Шток             | X30Cr13                        |
| 4    | Uszczelka kuli          | Seat          | Уплотнение шара  | PTFE                           |
| 5    | Podkładka uszczelki     | Support ring  | Прокладка        | S235JR + Zn                    |
| 6    | Sprężyna                | Spring        | Пружина          | 50CrV4                         |
| 7    | Uszczelnienie trzpienia | O-ring        | Уплотнение штока | NBR                            |
| 8    | Podkładka ślizgowa      | Thrust washer | Прокладка        | PTFE                           |
| 9    | Ogranicznik             | Limiter       | Ограничитель     | C45 + Zn                       |

Materiały podane w tabeli lub równoważne / Materials in the table or equivalent / Материалы в таблице или эквивалент

Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych i błędów w druku / We reserve the right to construction modifications and printing errors / Мы оставляем за собой право изменять дизайн и печатать ошибок

# KUREK KULOWY KOŁNIERZOWY I DO WSPAWANIA

## FLANGED AND WELD END BALL VALVE

## ШАРОВОЙ КРАН ФЛАНЦЕВЫЙ И ПОД ПРИВАРКУ

**WKC1a**  
przyłącze kołnierz-kołnierz /  
flange-flange connection /  
присоединение фланец-фланец

**WKC1c**  
przyłącze spaw-wspaw /  
welded-welded connection /  
присоединение под приварку

► DN20 - DN400



### Zastosowanie / Application / Применение

Gas, substancje ropopochodne, woda złożowa oraz inne płyny grupy 1 wg Dyrektywy 2014/68/UE / Gas, petrochemical substances, reservoir water and other fluids in group 1 according to Directive 2014/68/UE / Газ, нефтехимические вещества, пластовая вода и другие жидкости группы 1 согласно Директиве. 2014/68/EU

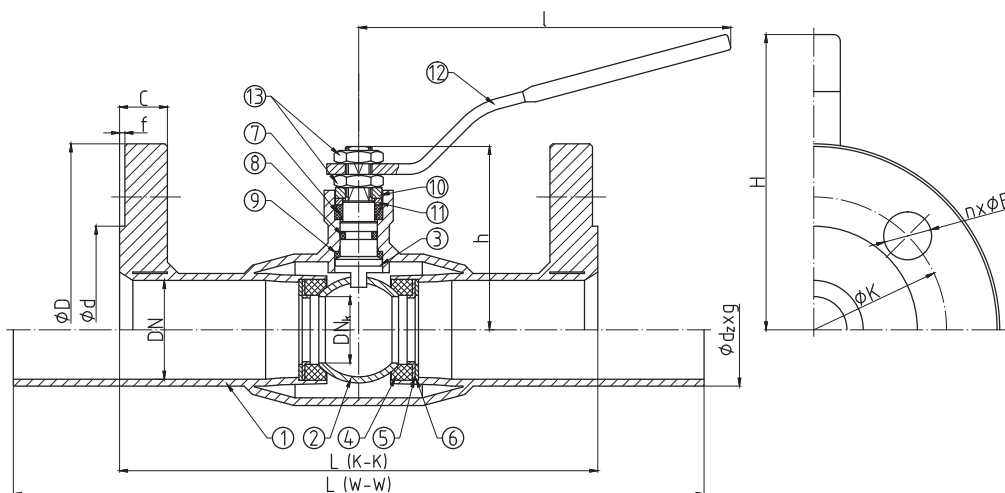


Tabela wymiarowa / Dimensions / Размеры

| DN                | PS<br>[bar] | DN <sub>s</sub> | L [mm] |     | d <sub>s</sub> x g<br>[mm] x [mm] | D<br>[mm] | d<br>[mm] | C<br>[mm] | f<br>[mm] | K<br>[mm] | n<br>(ilość)        | B<br>[mm] | h<br>[mm] | H<br>[mm] | I<br>[mm] | S<br>[mm] | F                 | Kvs<br>[m <sup>3</sup> /h] | W [kg] |     | M<br>[Nm] |
|-------------------|-------------|-----------------|--------|-----|-----------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------|----------------------------|--------|-----|-----------|
|                   |             |                 | K-K    | W-W |                                   |           |           |           |           |           |                     |           |           |           |           |           |                   |                            | K-K    | W-W |           |
| 20 <sup>1)</sup>  | 16 - 40     | 15              | 150    | 230 | 26.9x2.6                          | 105       | 58        | 16        | 2         | 75        | 4                   | 14        | 57        | 100       | 140       | -         | -                 | 15                         | 2.4    | 1   | 4         |
| 25 <sup>1)</sup>  | 16 - 40     | 20              | 160    | 230 | 33.7x2.6                          | 115       | 68        | 16        | 2         | 85        | 4                   | 14        | 64        | 105       | 140       | -         | -                 | 30                         | 3.0    | 1   | 7         |
| 32 <sup>1)</sup>  | 16 - 40     | 25              | 180    | 260 | 42.4x2.6                          | 140       | 78        | 18        | 2         | 100       | 4                   | 18        | 69        | 110       | 140       | -         | -                 | 41                         | 4.5    | 1.4 | 16        |
| 40 <sup>1)</sup>  | 16 - 40     | 32              | 200    | 260 | 48.3x2.6                          | 150       | 88        | 18        | 3         | 110       | 4                   | 18        | 85        | 142       | 200       | -         | -                 | 72                         | 6      | 2   | 25        |
| 50 <sup>1)</sup>  | 16 - 40     | 40              | 230    | 300 | 60.3x2.9                          | 165       | 102       | 20        | 3         | 125       | 4                   | 18        | 90        | 150       | 200       | -         | -                 | 104                        | 7.2    | 2.4 | 48        |
| 65 <sup>1)</sup>  | 16          | 50              | 270    | 300 | 76.1x2.9                          | 185       | 122       | 20        | 3         | 145       | 4 / 8 <sup>2)</sup> | 18        | 97        | 155       | 200       | -         | -                 | 160                        | 10     | 3.5 | 34        |
|                   | 25          |                 |        |     |                                   |           |           | 22        |           |           |                     |           |           |           |           |           |                   |                            | 11     |     | 47        |
| 80                | 16          | 65              | 280    | 300 | 88.9x3.2                          | 200       | 138       | 20        | 3         | 160       | 8                   | 18        | 151       | -         | -         | 19        | F10 <sup>3)</sup> | 282                        | 12.2   | 5.1 | 68        |
|                   | 25          |                 |        |     |                                   |           |           | 24        |           |           |                     |           |           |           |           |           |                   |                            | 13.6   |     | 93        |
| 100               | 16          | 80              | 300    | 325 | 114.3x3.6                         | 220       | 158       | 22        | 3         | 180       | 8                   | 18        | 158       | -         | -         | 19        | F10 <sup>3)</sup> | 452                        | 16     | 8.2 | 126       |
|                   | 25          |                 |        |     |                                   | 235       | 162       | 26        |           | 190       |                     | 22        |           |           |           |           |                   |                            | 22     |     | 173       |
| 125               | 16          | 100             | 325    | 325 | 139.7x4                           | 250       | 188       | 22        | 3         | 210       | 8                   | 18        | 177       | -         | -         | 19        | F10 <sup>3)</sup> | 696                        | 26.7   | 17  | 241       |
|                   | 25          |                 |        |     |                                   | 270       | 188       | 28        |           | 220       |                     | 26        |           |           |           |           |                   |                            | 32.1   |     | 331       |
| 150               | 16          | 125             | 350    | 350 | 168.3x4.5                         | 285       | 212       | 24        | 3         | 240       | 8                   | 22        | 207       | -         | -         | 27        | F12 <sup>3)</sup> | 1104                       | 34     | 20  | 368       |
|                   | 25          |                 |        |     |                                   | 300       | 218       | 30        |           | 250       |                     | 26        |           |           |           |           |                   |                            | 36     |     | 505       |
| 200               | 16          | 150             | 400    | 390 | 219.1x6.3                         | 340       | 268       | 26        | 3         | 295       | 12                  | 22        | 230       | -         | -         | 27        | F12 <sup>3)</sup> | 1521                       | 53     | 40  | 677       |
|                   | 25          |                 |        |     |                                   | 360       | 278       | 32        |           | 310       |                     | 26        |           |           |           |           |                   |                            | 63     |     | 931       |
| 250               | 16          | 200             | 450    | 520 | 273x6.3                           | 405       | 320       | 29        | 3         | 355       | 12                  | 26        | 266       | -         | -         | 27        | F12               | 2784                       | 96     | 71  | 1479      |
|                   | 25          |                 |        |     |                                   | 425       | 335       | 35        |           | 370       |                     | 30        |           |           |           |           |                   |                            | 110    |     | 2033      |
| 300 <sup>3)</sup> | 16          | 250             | 500    | 620 | 323.9x7                           | 460       | 378       | 32        | 4         | 410       | 12                  | 26        | 352       | -         | -         | 36        | F16               | 4641                       | 201    | 170 | 1463      |
|                   | 25          |                 |        |     |                                   | 485       | 395       | 38        |           | 430       |                     | 30        |           |           |           |           |                   |                            | 216    |     | 1971      |
| 350 <sup>3)</sup> | 16          | 300             | 600    | 850 | 355.6x8                           | 520       | 429       | 35        | 4         | 470       | 16                  | 26        | 382       | -         | -         | 36        | F16               | 7853                       | 285    | 246 | 2010      |
|                   | 25          |                 |        |     |                                   | 550       | 448       | 42        |           | 490       |                     | 33        |           |           |           |           |                   |                            | 312    |     | 2707      |
| 400 <sup>3)</sup> | 16          | 300             | 838    | 900 | 406.4x10                          | 580       | 480       | 38        | 4         | 525       | 16                  | 30        | 382       | -         | -         | 36        | F16               | 7673                       | 346    | 280 | 2010      |
|                   | 25          |                 |        |     |                                   | 620       | 503       | 46        |           | 550       |                     | 36        |           |           |           |           |                   |                            | 390    |     | 2707      |

K-K - przyłącze kołnierz-kołnierz / flange-flange connection / присоединение фланец-фланец

W-W - przyłącze spaw-wspaw / welded-welded connection / присоединение под приварку

M - moment otwarcia kurka kulowego przy maksymalnej różnicy ciśnień powiększony o 30% / maximal opening torque enlarged by 30% / крутящий момент крана при максимальной разнице давления 30%

F - minimalna wielkość przyłącza napędu wg: / minimal valve actuator attachment acc. to: / минимальное посадочное место согласно: PN-EN ISO 5211

1) - dźwignia w cenie / lever included / рычаг в цене

2) - zamówienie specjalne / special order / спецзаказ

3) - kula jarzmiona / trunnion-mounted ball / шар в подшипниках

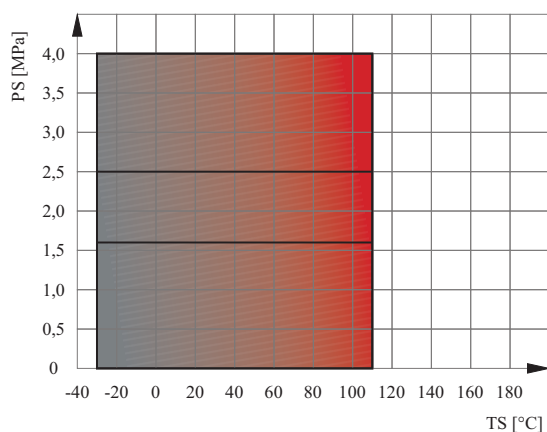
Charakterystyka: / Characteristic: / Описание:

- Zaniżony przełot / Reduced bore / Неполный проход
- Kula pływająca / Floating ball / Плавающий шар
- Uszczelnienie trzpienia: dławnica + O-ring / Steam sealing: gland O-ring / кольцевое уплотнение штока
- Zawór nierozbieralny / Fully welded body / Цельносварная конструкция
- Kompensacja dwustronna / Double-sided compensation / Двусторонняя компенсация
- Trzpień zabezpieczony przed wystrzeleniem / Anti blow-out stem / Противовыбросовой шток
- Powłoka zewnętrzna zabezpieczająca przed korozją C1, kolor RAL 7004 / External coating to protect against corrosion C1, color RAL 7004 / Внешнее покрытие для защиты от коррозии C1, цвет RAL 7004

Normy: / Standards: / Стандарты:

- Wykonanie zgodne z wymaganiami dyrektywy ciśnieniowej 2014/68/UE moduł H oraz EN ISO 9001:2015 / Manufactured in accordance with the requirements of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU module H and EN ISO 9001:2015 / Изготовлено в соответствии с требованиями Директивы по оборудованию, работающему под давлением 2014/68/ЕС, модуль H, и EN ISO 9001:2015.
- Klasa szczelności A wg EN 12266-1 / Leakage rate according to EN 12266-1 / Класс герметичности A согласно EN 12266-1
- Kołnierze przyłączeniowe wg PN-EN 1092-1 / Flanged connections acc. to PN-EN 1092-1 / Фланцы согласно: PN-EN 1092-1
- Powierzchnia uszczelniająca kołnierzy typ B1 / Flange facing type: B1 / Уплотнительная поверхность фланцев тип B1
- Długość zabudowy kurków kulowych kołnierzowych wg: / Face-to-Face lengths acc. to: / Строительная длина согласно: PN-EN 558-1
- Długość zabudowy kurków kulowych do wspawania wg: / Edge-to-Edge lengths acc. to: / Строительная длина согласно: PN-EN 12982
- Certyfikat 3.1 i atest 2.2 wg EN-10204 dostępny na życzenie / 3.1 and 2.2 certificate according to EN-10204 available on request / Сертификат 3.1 и 2.2 согласно EN-10204 предоставляется по запросу.
- Wszystkie zawory począwszy od DN32 są oznaczane znakiem CE / All ball valves as from DN32 are CE-marked / Все шаровые краны, начиная с DN32, имеют маркировку CE.

Wykres pola pracy kurka / Pressure-temperature limits / Зависимость температура-давление



-40°C ÷ +110°C - zamówienie specjalne / special order / спецзаказ

Wypożyczenie dodatkowe: / Additional equipment: / Дополнительное оборудование:

- Zabezpieczenie antystatyczne wg EN 12266-2 / Antistatic protection according to EN 12266-2 / Антистатическая защита согласно EN 12266-2.
- Możliwość plombowania lub zamykania na kłódkę / Can be sealed or locked with a padlock / Можно опечатать или запереть навесным замком.
- Przekładnia ślimakowa, napęd elektryczny, napęd pneumatyczny, wyłącznik krańcowy / Gearbox, electric actuator, pneumatic actuator, limit switch / Червячная передача, электропривод, пневмопривод, индикатор положения
- Kolumna / Column / Столбец
- Inne długości, rodzaje przyłg, wysokości trzpienia i specjalne wykonania kołnierzy są dostępne na życzenie / Other lengths, flange facing types, stem heights and special flange designs are available on request / Другие длины, типы притворов, высоты штифтов и специальные конструкции фланцев доступны по запросу.
- Możliwość wykonania powłoki zewnętrznej zabezpieczającej przed korozją: C2 ÷ C5 / Possibility of making an external coating protecting against corrosion: C2 ÷ C5 / Возможность изготовления наружного покрытия, защищающего от коррозии: C2 ÷ C5

Specyfikacja materiałowa / Material specification / Перечень материалов

| L.p. | Nazwa części            | Part          | Детали           | Material / Material / Материал |
|------|-------------------------|---------------|------------------|--------------------------------|
| 1    | Korpus                  | Body          | Корпус           | P355NL1                        |
| 2    | Kula                    | Ball          | Шар              | X5CrNi18-10                    |
| 3    | Trzpień                 | Stem          | Шток             | X30Cr13                        |
| 4    | Uszczelka kuli          | Seat          | Уплотнение шара  | PTFE                           |
| 5    | Podkładka uszczelki     | Support plate | Прокладка        | S235JR + Zn                    |
| 6    | Sprężyna                | Spring        | Пружина          | 50CrV4                         |
| 7    | Uszczelnienie trzpienia | Packing gland | Уплотнение штока | PTFE                           |
| 8    | Uszczelnienie trzpienia | O-ring        | Уплотнение       | NBR                            |
| 9    | Podkładka ślizgowa      | Thrust washer | Прокладка        | PTFE                           |
| 10   | Ogranicznik             | Limiter       | Ограничитель     | C45 + Zn                       |
| 11   | Pierścień dociskowy     | Pressing ring | Кольцо давления  | S235JR + Zn                    |
| 12   | Dźwignia                | Handle        | Ручка            | S235JR                         |
| 13   | Nakrętka                | Nut           | Гайка            | PN-EN ISO 4035                 |

Materiały podane w tabeli lub równoważne / Materials in the table or equivalent / Материалы в таблице или эквивалент

Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych i błędów w druku / We reserve the right to construction modifications and printing errors / Мы оставляем за собой право изменять дизайн и печать ошибок